



Brüsszel, 2019. május 13.
(OR. en)

9241/19

COLAC 30	ENV 478
CFSP/PESC 373	ENER 264
RELEX 496	DIGIT 97
WTO 138	EU-GNSS 26
DEVGEN 105	RECH 258
SUSTDEV 87	AVIATION 101
COHOM 60	TRANS 329
COHAFA 44	MIGR 70
AGRI 255	CULT 85
ACP 60	EDUC 243
ASIE 27	COTER 65
CLIMA 140	CYBER 162
COMAR 6	

AZ ELJÁRÁS EREDMÉNYE

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	a delegációk
Előző dok. sz.:	8972/19
Tárgy:	A Tanács következtetései a főképviselő és a Bizottság „Összefogás a közös jövő érdekében” című, az EU, illetve Latin-Amerika és a Karib-térség kapcsolatairól szóló közös közleményéről

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a főképviselő és a Bizottság „Összefogás a közös jövő érdekében” című, az EU, illetve Latin-Amerika és a Karib-térség kapcsolatairól szóló közös közleményéről szóló tanácsi következtetéseket a Külügyek Tanácsa által annak 2019. május 13-i ülésén elfogadott formában.

**A Tanács következtetései a főképviselő és a Bizottság „Összefogás a közös jövő érdekében”
című, az EU, illetve Latin-Amerika és a Karib-térség kapcsolatairól szóló közös
közleményéről**

1. Az elmúlt évtizedben jelentősen erősödtek az Európai Unió (EU) és a Latin-Amerika és a Karib-térség (LAC) közötti kapcsolatok. E kapcsolatok az EU globális tevékenységének fontos pillérét jelentik. A LAC és az EU közös értékekkel és érdekekkel bíró kulcsfontosságú partnerek, ezért még szorosabban együtt kellene működniük a multilaterális rendszerben – legfőképpen az ENSZ és a WTO keretében – a növekedés és a fenntartható fejlődés előmozdítása, a demokratikus alapelvek, a jogállamiság és az emberi jogok tiszteletben tartásának erősítése, fokozottan reziliens társadalmak építése, továbbá a béke és a biztonság, a multilateralizmus, valamint a szabályokon alapuló nemzetközi rend fenntartása és előmozdítása érdekében.
2. A Tanács elkötelezett amellett, hogy a továbbiakban is építsen a Latin-Amerikával és a Karib-térséggel fenntartott azon sokrétű kapcsolatai keretében elért kiemelkedő eredményekre, amelyeknek része az átfogó cselekvési tervvel alátámasztott biregionális stratégiai partnerség; a több olyan alrégióval fenntartott szoros kapcsolatok, amelyekkel politikai, együttműködési és kereskedelmi megállapodások vannak érvényben; valamint az olyan országokkal fenntartott szilárd kétoldalú keretek, amelyek úttörők voltak az EU-val való társulási megállapodások megkötése terén.

3. Az EU, valamint Latin-Amerika és a Karib-térség a világ összes GDP-jének mintegy 25%-át képviseli, az ENSZ tagállamainak harmadát, a G20-ak tagjainak pedig majdnem felét teszi ki. A két régió közös fellépései olyan történelmi jelentőségű megállapodások létrejöttében játszottak szerepet, mint a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrend, az addisz-abebai cselekvési program és a Párizsi Megállapodás. Stratégiai szövetségeink megőrzése és megerősítése alapvető fontosságú lesz az ilyen nemzetközi kötelezettségvállalások hatékony végrehajtása és világszintű érvényesítése szempontjából.
4. Az egymásrautaltsággal és összekapcsoltsággal jellemzett világban az EU, valamint Latin-Amerika és a Karib-térség sokat nyerhet erőik egyesítésével a lehetőségek megragadása és a gyorsan változó nemzetközi környezet kihívásainak való megfelelés tekintetében. Az EU–LAC partnerséget az együttműködési modell és a kölcsönösen előnyös eredmények által alátámasztott értékalapú megközelítés különbözteti meg az olyan alternatív modellektől, amelyekben kevésbé jelentős szerepet kap a jó kormányzás, az átláthatóság és az elszámoltathatóság.
5. Ebben az összefüggésben a Tanács üdvözli a főképvisező és az Európai Bizottság által elfogadott, „Összefogás a közös jövő érdekében” című közös közleményt. A közös közlemény ezen tanácsi következtetésekkel együtt szilárd szakpolitikai keretet biztosít az elkövetkező években az EU számára a Latin-Amerikával és a Karib-térséggel fenntartott stratégiai kapcsolatok terén. A Tanács jóváhagyja a közös közleményt és az abban foglalt, a jólét, a demokrácia, a reziliencia és a szabályokon alapuló rendszer négyes prioritását szolgáló partnerség kidolgozására irányuló kiemelt intézkedéseket.

6. A demokrácia előmozdítása, a jogállamiság, az emberi jogoknak és az alapvető jogoknak – így a véleménynyilvánítás szabadságának – a tiszteletben tartása, az emberijog-védők védelme és a válsághelyzetek békés megoldása továbbra is az EU–LAC partnerség központi elemeit kell hogy képezzék. A régió egyes országait sújtó válságok hátterében a demokratikus alapelvek és a polgári szabadságjogok összeomlása áll. E válságok megoldásához az alkotmányos demokráciához való visszatérésre, a hatalmi ágak szétválasztására, megerősített elszámoltathatóságra, valamint olyan kormányzati berendezkedésre van szükség, amely kielégíti a polgárok igényeit. A Tanács újól megerősíti az olyan politikai, demokratikus és békés megoldások kidolgozására irányuló felszólítását, amelyek helyreállítják az emberek szabadságát és lehetőségeit, valamint lehetővé teszik számukra a véleményük kinyilvánítását.
7. Társadalmaink csak akkor valósíthatják meg teljes mértékben potenciáljukat, ha – nemre, fajra, etnikai vagy társadalmi hovatartozásra, vallásra vagy meggyőződésre, politikai vagy egyéb nézetre, fogyatékosagra vagy szexuális irányultságra és nemi identitásra való tekintet nélkül – mindenkinek lehetővé tesszük a megkülönböztetés- és erőszakmentes életet. Az EU-nak, illetve Latin-Amerika és a Karib-térség országainak különösen törekedniük kell arra, hogy az együttműködés minden területén előmozdítsák és aktívan elősegítsék a nemek közötti egyenlőség megvalósítását és a nők szerepvállalását.
8. Az EU-nak és Latin-Amerika és a Karib-térség országainak arra kell törekedniük, hogy megerősítsék a gazdasági, környezeti és társadalmi rezilienciát annak érdekében, hogy az országok – így a fejlődő kis szigetállamok is – jobban ellen tudjanak állni a természeti és az ember okozta válságoknak. Mind a hosszú ideje fennálló, mind az új kihívások a két régió közötti együttműködés fokozására sarkallnak. Az éghajlatváltozás és a környezetkárosodás hatásainak leküzdésére, a biológiai sokféleség és a vízkészlet megőrzésére, az intézményi reziliencia megerősítésére, a társadalmi egyenlőtlenségek felszámolására, a polgárok biztonságának előmozdítására, a világszintű kábítószerprobléma kezelésére és az ellene folyó küzdelemre, valamint a szervezett bűnözés és a korrupció leküzdésére irányuló erőfeszítések csak a szélesebb párbeszéden, a megerősített együttműködésen, valamint olyan hatékony biregionális együttműködési programokon keresztül lehetségesek, amelyek keretében egy asztalhoz ülhetnek az EU, valamint Latin-Amerika és a Karib-térség országainak legfontosabb érdekelt felei és véleményformálói.

9. Az EU, valamint Latin-Amerika és a Karib-térség gazdaságai az elmúlt évtizedben még jobban összefonódtak, de továbbra is jelentős, kiaknázásra váró lehetőségek rejlenek a kapcsolatokban. Az EU változatlanul a legnagyobb beruházónak számít a latin-amerikai és a karibi országokban, és ezen országok európai beruházásai is nagymértékben növekedtek. A beruházások mind minőségi, mind mennyiségi szempontból növekedtek, és az uniós beruházók a társadalmi és környezetvédelmi felelősségvállalás előmozdításával, tisztességes munkahelyek létrehozásával és a humán fejlődés elősegítésével nyújtanak továbbra is többletértéket. A jólét egyre inkább közössé válik mind az EU-ban, mind a LAC-régióban; a magánberuházások volumenének fokozásával, valamint a meglévő kereskedelmi megállapodások hatékony alkalmazásával még tovább kell erősíteni ezt a folyamatot. Az EU–LAC gazdasági partnerségnek az elkövetkező évekre kitűzött fontos céljai közé tartozik a zöld gazdaságra való átállásnak és a természeti erőforrások fenntartható felhasználásának az elősegítése, a fenntartható kék gazdaság fejlesztése, a tudásba, az innovációba és a humán tőkébe való befektetés, valamint a digitális gazdaság és az összeköttetések fejlesztése.
10. Az EU–LAC közös fellépés elengedhetetlen ahhoz, hogy a kereskedelmi és beruházási szakpolitikák szabályokon alapulók és előremutatóak legyenek, javítsák az üzleti környezetet, elősegítsék mindkét régió vállalkozásainak a világpiaci versenyképességét, valamint előnyöket biztosítsanak a polgárok és a fogyasztók számára. A két régiónak arról is gondoskodnia kell, hogy a kereskedelmi megállapodások ténylegesen továbbfejlesszék a biregionális partnerség értékeken alapuló jellegét, erősítsék a jó kormányzást, a közegészségügyet és a közbiztonságot, a nemek közötti egyenlőséget, valamint a társadalmi, munkaügyi és környezetvédelmi normákat, beleértve a Párizsi Megállapodás végrehajtását.
11. A Tanács elkötelezett amellett, hogy határozott lépéseket tegyen a Mercosurral és Chilével kötendő ambiciózus és kiegyensúlyozott szabadkereskedelmi megállapodásokról folytatott tárgyalások lezárása érdekében, és üdvözli, hogy a Mexikóval folytatott tárgyalások szinte teljes egészében lezárultak. A jelenleg tárgyalt új EU–AKCS megállapodás keretében aktualizálni fogják a Karib-térséggel fennálló regionális partnerséget és megerősítik a politikai párbeszédet. Ezekkel a lépésekkel még tovább bővülnek azok a társulási, szabadkereskedelmi és együttműködési megállapodások, amelyek jelenleg az EU és a 33 LAC-ország közül 27 között fennállnak.

12. Számos LAC-országban jelentős mértékű volt a fejlődés, és a lakosság igényei és elvárásai változnak. Az elmúlt évtizedben elért eredmények azonban továbbra is bizonytalanok és visszafordíthatók, amennyiben nem támasztják őket alá strukturális reformok, a társadalmi-gazdasági egyenlőtlenségek csökkentése, az innováció ösztönzése és a gazdasági modelleknek a technológiai fejleményekhez való igazítása. A 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrend végrehajtása lehetőségeket nyújt az elért eredmények megszilárdítását szolgáló együttes cselekvésre.
13. A Tanács úgy véli, hogy a jövőbeli együttműködésnek lehetővé kell tennie az új és összetettebb igényeknek és elvárásoknak való megfelelést. A következő többéves pénzügyi keret – amellet, hogy támogatás nyújtható belőle a leginkább rászoruló embereknek és országoknak, és segítségével előmozdítható a nehezen kivívott fejlődési eredmények megszilárdítása – biztosítani fogja az EU számára a megfelelő eszközöket, módszereket és innovatív eszközöket ahhoz, hogy az együttműködést a mindkét fél számára fontos területekre összpontosítsa (pl. kutatás, digitalizáció, tiszta energia, összeköttetések, intelligens városok és kreatív ágazatok), ahol mindkét régiónak előnye származhat a tapasztalatok és az ismeretek megosztásából és együttműködési keretek kidolgozásából.
14. A Tanács úgy véli, hogy az EU-nak és a LAC-régióknak partnerekként hatékonyan kell együttműködniük az olyan területek globális szabályainak kialakítása terén, mint pl. a fenntartható fejlődés, a kereskedelem és a beruházás, az éghajlatváltozásra való reagálás, a biológiai sokféleség védelme, valamint a munkaügyi és technológiai fejlemények. Az ilyen együttműködésben rejlő lehetőségeket még jobban fel kell tárni és ki kell aknázni. A két régió közötti szisztematikusabb és strukturáltabb koordinációra kell törekedni a multilaterális fórumokon, az ENSZ Emberi Jogi Tanácsától kezdve az ENSZ Éghajlatváltozási Keretegyezményéig, a Párizsi Megállapodás és a katowicei szabálykönyv végrehajtása érdekében. A Tanács emellett arra ösztönzi a Bizottságot, hogy folytassa az erős multilaterális kereskedelmi rendszer megőrzése és a Kereskedelmi Világszervezet reformja érdekében Latin-Amerikával és a Karib-térsséggel fennálló együttműködést.

15. Az együttműködő regionális rendek támogatása továbbra is az EU egyik stratégiai célkitűzése. Bár a latin-amerikai és a karibi országoknak maguknak kell dönteniük arról, hogy milyen struktúrákkal és mechanizmusokkal tudják a leginkább támogatni a régión belüli párbeszédet és együttműködést, a Tanács hangsúlyozza a biregionális partnerség jelentőségét, amely az alrégiókkal fennálló és a kétoldalú kapcsolatok hajtóereje. A Tanács várakozással tekint a régióközi mechanizmusokkal – például a CELAC-kal –, továbbá a szubregionális szervezetekkel – például a Csendes-óceáni Szövetséggel, a Közép-amerikai Integrációs Rendszerrel (SICA), a Karib Fórummal (CARIFORUM) és a Karib Közösséggel (CARICOM) – folytatott megerősített párbeszéd és együttműködés elé. Ismételten kijelenti, hogy a partnerség stratégiai irányításának meghatározása céljából kész újabb csúcstalálkozókat tartani a latin-amerikai és a karibi országokkal.
16. A Tanács hangsúlyozza, hogy az EU–LAC partnerség túlmutat a kormányokon. Az EU-nak folytatnia kell a szoros együttműködést az olyan regionális és biregionális szervezetekkel, mint az Egyesült Nemzetek Latin-amerikai és Karib-térségi Gazdasági Bizottsága, az Amerikai Államok Szervezete, az Iberoamerikai Főtitkárság, az Olaszlatin-amerikai Intézet, az Amerika-közi Fejlesztési Bank Csoport vagy a Latin-amerikai Fejlesztési Bank. A további kapcsolatoknak az olyan, különböző érdekelt felek hozzájárulásaira kell épülni, mint az országos szint alatti szervezetek, parlamenti képviselők, a civil társadalom, a magánszektor, az EU-LAC Alapítvány, szellemi műhelyek és a tudományos élet képviselői. A Tanács hangsúlyozza, hogy a LAC-partnerség minden dimenziójába teljes mértékben be kell vonni a civil társadalmat.
17. A Tanács felkéri a főképviselet és az Európai Bizottságot, hogy folytassák a közös közleményben foglalt konkrét prioritások végrehajtásával kapcsolatos munkát, a tagállamokkal szorosan együttműködve és a 2020-ig elvégzendő felülvizsgálatot is beleértve.